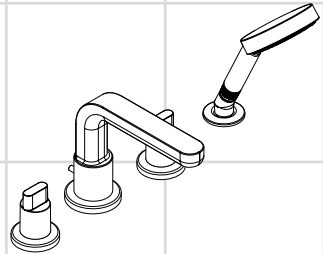
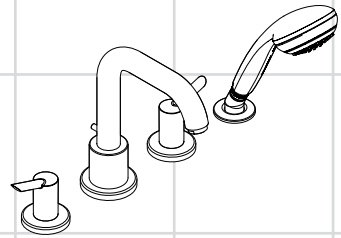


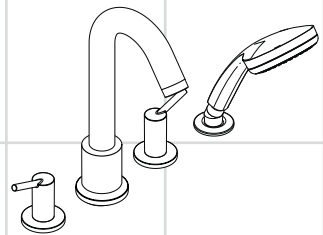
DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
EN	Instructions for use / assembly instructions	3
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	3
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	5
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
CS	Návod k použití / Montážní návod	6
SK	Návod na použitie / Montážny návod	7
ZH	用户手册 / 组装说明	7
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	8
FI	Käyttöohje / Asennusohje	9
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	9
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	10
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	11
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	12
SI	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	13
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	14
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	14
BG	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	15
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	16



Metris S
31443000



Focus S
31758000



Talis S
32314000

Montage (siehe Seite 20)

Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Der vormontierte Filtereinsatz muss verwendet werden, um den Normdurchfluss der Handbrause zu gewährleisten und um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden.

Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Handbrause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht

Technische Daten (siehe Seite 17)

Betriebsdruck:	max.1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Anschlüsse G ½“:	kalt rechts - warm links
Durchflussleistung bei 0,3 MPa:	ca. 22 l/min

Eigensicher gegen Rückfließen

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

Serviceteile (siehe Seite 18 + 19)**Bedienung** (siehe Seite 22)

Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecke eingesetzt werden.

Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen nicht unbeaufsichtigt das Produkt benutzen. Personen die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.

Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.

Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.

Reinigung (siehe Seite 23)**Montage** (voir page 20)

Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

La garniture filtrante prémontée doit être utilisée pour garantir le débit normal de la douchette et éviter l'infiltration de saletés provenant du réseau de conduites. Ces infiltrations de saletés risquent de porter préjudice et/ou d'endommager les éléments fonctionnels de la douchette et n'entrent pas dans le cadre de la responsabilité de Hansgrohe.

Informations techniques (voir page 17)

Pression de service autorisée:	max.1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Raccordement G ½“:	froide à droite chaude à gauche entr'axe
Débit à 0,3 MPa:	environ 22 l/min

Avec dispositif anti-retour

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

Pièces détachées (voir pages 18 + 19)**Instructions de service** (voir page 22)

Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.

Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps

Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.

Nettoyage (voir page 23)

Assembly (see page 20)

Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

The premounted filter insert must be used to ensure a normal flow of the shower and to prevent dirt from entering through the pipes. Dirt entering can affect the function and/or lead to damages to the shower. HansGrohe will not be held liable for this type of damage.

Technical Data (see page 17)

Operating pressure:	max.1 MPa
Recommended operating pressure: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Connections G 1/2":	cold right - hot left
Rate of flow by 0,3 MPa:	approx. 22 l/min

anti-pollution function

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

Spare parts (see page 18 + 19)**Operation** (see page 22)

The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.

Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.

Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.

Cleaning (see page 23)**Montaggio** (vedi pagg. 20)

Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

Attenzione: La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

L'inserto filtrante premontato deve essere utilizzato per garantire il flusso normale della doccia e per evitare risciacqui di sporcizia dalla rete idrica. Risciacqui di sporcizia possono pregiudicare la funzione e/o danneggiare parti funzionali della doccia. Per danni risultanti da ciò non risponde la Hansgrohe

Dati tecnici (vedi pagg. 17)

Pressione d'uso:	max.1 MPa
Pressione d'uso consigliata: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Raccordi G 1/2":	fredda a destra calda a sinistra
Potenza di erogazione a 0,3 MPa:	circa 22 l/min

Sicurezza antiriflusso

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

Parti di ricambio (vedi pagg. 18 + 19)**Procedura** (vedi pagg. 22)

Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.

I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.

Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.

Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.

Pulitura (vedi pagg. 23)

Montaje (ver página 20)

Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

El inserto de filtro premontado debe utilizarse para garantizar el caudal normado de la ducha manual y evitar que penetre suciedad procedente de la red de conducción. La suciedad puede limitar el funcionamiento y provocar daños en partes funcionales de la ducha manual, Hansgrohe no asumirá ninguna responsabilidad por los daños que de ello se deriven

Datos técnicos (ver página 17)

Presión en servicio:	max.1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Racores excéntricos G ½":	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Caudal a 0,3 MPa:	aprox. 22 l/min

Seguro contra el retorno

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

Repuestos (ver página 18 + 19)**Manejo** (ver página 22)

El sistema de ducha solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.

Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.

El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.

Limpiar (ver página 23)**Montage** (zie blz. 20)

Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

Het voorgemonteerde filterelement moet gebruikt worden om het normdebiet van de handdouche te garanderen en om vuil uit de waterleiding te weren.

Vuil uit de waterleiding kan de werking negatief beïnvloeden en / of de handdouche beschadigen; voor daaruit voortvloeiende schade is Hansgrohe niet aansprakelijk.

Technische gegevens (zie blz. 17)

Werkdruk: max.	max.1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Aansluitingen G ½":	koud rechts - warm links
Doorvoercapaciteit bij 0,3 MPa:	ca. 22 l/min

Beveiligd tegen terugstromen

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

Service onderdelen (zie blz. 18 + 19)**Bediening** (zie blz. 22)

Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.

Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.

Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.

Reinigen (zie blz. 23)

Montering (se s. 20)

Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Foratgaranterehåndbruserensstandardgennemstrømning og for at undgå tilsmudsninger fra ledningsnettet, skal man bruge den formonterede filterindsats.

Tilsmudsningen kan påvirke funktionen og/eller føres til skader på håndbruserens funktionskomponenter. Hans Grohe er ikke ansvarligt for heraf resulterende skader

Tekniske data (se s. 17)

Driftstryk:	max.1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Tilslutninger G ½":	Koldt højre - varmt venstre
Gennemstrømningsydelse ved 0,3 MPa:	ca. 22 l/min

Med indbygget kontraventil

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

Reserve dele (se s. 18 + 19)**Brugsanvisning** (se s. 22)

Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.

Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.

Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.

Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.

Rengøring (se s. 23)**Montagem** (ver página 20)

Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

O elemento filtrante pré-montado tem que ser utilizado para garantir o fluxo normalizado do chuveiro de mão e para evitar a entrada de sujidade proveniente da rede. A sujidade proveniente da rede pode influenciar o funcionamento e/ou provocar danos nas peças funcionais do chuveiro de mão. A Hansgrohe não se responsabiliza por danos daí resultantes.

Dados Técnicos (ver página 17)

Pressão de funcionamento:	max.1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Ligações G ½":	fria à direita - quente à esquerda
Caudal o 0,3 MPa:	ca. 22 l/min

Função anti-retorno e anti-vácuo

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

Peças de substituição (ver página 18 + 19)**Funcionamento** (ver página 22)

O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.

Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.

O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.

Limpeza (ver página 23)

Montaż (patrz strona 20)

Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Należy użyć zamontowaną uprzednio wkładkę filtra, aby zapewnić przepisowy przepływ przez prysznic ręczny i zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń z instalacji sieciowej.

Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć negatywny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica ręcznego; za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

Dane techniczne (patrz strona 17)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Przyłącza G 1/2":	Zimna prawo - ciepła lewo
Wydajność przepływu przy 0,3 MPa:	ok. 22 l/min

Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

Części serwisowe (patrz strona 18 + 19)**Obsługa** (patrz strona 22)

Prysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.

Należy unikać kontaktu strumienia wypyływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.

Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.

Czyszczenie (patrz strona 23)**Montáž** (viz strana 20)

Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Pro zaručení normalního průtoku ruční sprchy a zabránění vzniku usazenin z přírodního vedení se musí použít předmontovaná filtrační vložka. Usazeniny nečistot mohou ovlivnit funkci sprchy a/nebo vést k poškození funkčních dílů sprchy. Za takto vzniklé škody firma Hansgrohe neručí.

Technické údaje (viz strana 17)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Přípoje G 1/2":	studená vpravo - teplá vlevo
Průtokové množství při 0,3 MPa:	cca 22 l/min

Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

Servisní díly (viz strana 18 + 19)**Ovládání** (viz strana 22)

Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.

Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.

Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.

Čištění (viz strana 23)

Montáž (viď strana 20)

Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli poškodeniam a rezným poraneniam.

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Predmontovaná filtračná vložka sa musí použiť, aby sa zaručil normovaný prietok ručnej sprchy a odstránili naplaveniny nečistôt z rozvodnej siete. Naplaveniny nečistôt môžu ovplyvniť funkčnosť a/alebo môžu viesť k poškodeniam funkčných dielov ručnej sprchy, pričom za takto spôsobené škody spoločnosť Hansgrohe neručí.

Technické údaje (viď strana 17)

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Teplota teplej vody: max. 80 °C
 Doporučená teplota teplej vody: 65 °C
 Prípoje G 1/2": studená vpravo - teplá vľavo
 Prietokové množstvo pri 0,3 MPa: asi 22 l/min

Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

Servisné diely (viď strana 18 + 19)**Obsluha** (viď strana 22)

Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.

Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.

Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.

Čištění (viď strana 23)**安装** (参见第 20 页)

装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

注意！必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

必须使用预装配好的过滤器芯，以保障手持花洒达到标准水流量并避免从管网中冲出污物。污物可损害功能和/或导致损坏手持花洒的功能件，由此所产生的损害汉斯格雅公司将不承担责任。

技术参数 (参见第 17 页)

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80 °C
推荐热水温度:	65 °C
连接管线 G 1/2":	左热右冷
流量 0,3 MPa:	大约 22 升/分钟

自动防止回流

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 DIN EN 1717 定期检查 (至少一年一次)。

备用零件 (参见第 18 + 19 页)**操作** (参见第 22 页)

淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。

必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。

该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。

清洗 (参见第 23 页)

Монтаж (см. стр. 20)

Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

Внимание! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

Необходимо установить предварительно смонтированный фильтрующий элемент, чтобы обеспечить нормальный поток для ручного душа и предотвратить попадание загрязнений из канализационной сети. Попадание загрязнений ухудшает работу и/или приводит к повреждению функциональных деталей ручного душа. Компания Hansgrohe не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого требования

Технические данные (см. стр. 17)

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 – 0,5 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 80 °C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °C
Подключение G 1/2":	холодная справа горячая слева
Расход при 0,3 МПа:	ок. 22 л/мин

укомплектован клапаном обратного тока воды
Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

Комплект (см. стр. 18 + 19)**Эксплуатация** (см. стр. 22)

Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.

Очистка (см. стр. 23)**Szerelés** (lásd a 20. oldalon)

A szerelésnél a zúzódasok és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

Figyelem! A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

Az előre felszerelt szűrőbetétet kell használni a kézi zuhany szabvány átfolyásának biztosításához, és hogy elkerülje a szennyeződések befolyását a vezetékből. A szennyeződések befolyásolhatják a működést és / vagy a kézi zuhany működő részeinek rongálódásához vezethetnek, az ebből származó károkért a Hansgrohe nem vállal felelőséget

Műszaki adatok (lásd a 17. oldalon)

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
G 1/2" csatlakozás:	hideg jobbra – meleg balra
Átfolyási teljesítmény 0,3 MPa:	kb. 22 l/perc

Visszafolyás gátlóval

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

Tartozékok (lásd a 18 + 19. oldalon)**Használat** (lásd a 22. oldalon)

A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.

Kerülni kell a zuhany sugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.

A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.

Tisztítás (lásd a 23. oldalon)

Asennus (katso sivu 20)

Asennuksessa on käytettävä käsitettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Esiasennettua suodatintaruunaa on käytettävä, jotta käsisiuhkun normaali läpivirtaus on taattu ja likahiukkasten huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta estyy. Likahiukkaskertymät voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä ja/tai vahingoittaa käsisiuhkun toiminnallisia osia, Hansgrohe ei vastaa näin syntyvistä vaurioista.

Tekniset tiedot (katso sivu 17)

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelu käyttöpain:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Liittimet G ½" kylmä oikealla - kuuma vasemmalla	
Läpivirtausmäärä 0,3 MPa paineella:	n. 22 l/min

Estää itsestään paluuvirtauksen
Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).

Varaosat (katso sivu 18 + 19)**Käyttö** (katso sivu 22)

Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.

Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholien tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.

Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.

Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.

Puhdistus (katso sivu 23)**Montering** (se sidan 20)

Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

OBS! Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Den förmonterade filterinsatsen måste användas om normalflödet hos handduschen ska vara garanterat och för att undvika att smuts spolas in från ledningsnätet. Smuts som spolas in kan påverka funktionen och/eller leda till skador på funktionsdelar i handduschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

Tekniska data (se sidan 17)

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Anslutningar G ½":	kallt höger - varmt vänster
Flödeskapacitet vid 0,3 MPa:	ca. 22 l/min

Självspärr mot återflöde
Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).

Reservdelar (se sidan 18 + 19)**Hantering** (se sidan 22)

Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.

Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.

Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.

Rengöring (se sidan 23)

Montavimas (žr. psl. 20)

Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

Dėmesio! Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

Reikia naudoti sumontuotą filtro elementą, kad būtų užtikrintas norminis per rankinį dušą pratekantis srautas ir būtų išvengta teršalų, galinčių patekti iš vamzdyno. Patekę teršalai gali pakenkti veikimui ir/arba sugadinti veikiančias dalis. Už žalą, atsiradusį dėl šių priežasčių, bendrovė „Hansgrohe“ neatsako.

Techniniai duomenys (žr. psl. 17)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C
 Prijungimas G ½":

Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
 Vandens pralaidumas, esant 0,3 MPa slėgiui: apie 22 l/min

Su atbuliniu vožtuvu

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

Atsarginės dalys (žr. psl. 18 + 19)**Eksploatacija** (žr. psl. 22)

Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

Gaminiui draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.

Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.

Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.

Valymas (žr. psl. 23)**Sastavljanie** (pogledaj stranicu 20)

Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Mora se rabiti predmontirani filterski umetak, kako bi se regulirao protok vode kroz ručni tuš i izbjeglo unošenje prljavštine iz vodovoda.

Prljavština može dovesti do djelomičnog ili potpunog oštećenja dijelova ručnog tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

Tehnički podatci (pogledaj stranicu 17)

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa
 Preporučeni tlak: 0,1 – 0,5 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 80 °C
 Preporučena temperatura vruće vode: 65 °C
 Spojevi G ½": hladna desno – topla lijevo

Protok vode uz tlak od 0,3 MPa: oko 22 l/min

Funkcije samo-čišćenja

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 18 + 19)**Upotreba** (pogledaj stranicu 22)

Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.

Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.

Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.

Čišćenje (pogledaj stranicu 23)

Montajı (Bakınız sayfa 20)

Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Ön montajı yapılan filtre elemanı, el püskürtücüsünün standart akışını sağlamak ve hat şebekesindeki kirlenmeleri önlemek için kullanılmalıdır.

Kirlenmeler işlevi olumsuz etkileyebilir ve/veya el püskürtücüsünün işlev parçalarında hasarlara yol açabilir. Hansgrohe, bundan dolayı kaynaklanabilecek hasarlara karşı sorumluluk üstlenmez.

Teknik bilgiler (Bakınız sayfa 17)

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C
G ½" bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol
0,3 MPa'daki debi:	yaklaşık 22 l/dak

Geri emme önleyici

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 18 + 19)**Kullanımı** (Bakınız sayfa 22)

Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.

Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.

Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.

Temizleme (Bakınız sayfa 23)**Montare** (vezi pag. 20)

La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Cartușul de filtru premontat se va utiliza pentru asigurarea debitului normal al telefonului de duș și pentru evitarea penetrării impurităților din rețeaua de apă. Aceste impurități pot afecta funcționarea dușului și/sau pot cauza deteriorarea elementelor funcționale ale telefonului de duș, firma Hansgrohe nu-și asumă răspunderea pentru daunele cauzate de aceste impurități

Date tehnice (vezi pag. 17)

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Racorduri G ½ :	rece - dreapta / cald - stânga
Debit de apă la 0,3 MPa:	cca. 22 l/min

Asigurat contra scurgere înapoi

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

Piese de schimb (vezi pag. 18 + 19)**Utilizare** (vezi pag. 22)

Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.

Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.

Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.

Curățare (vezi pag. 23)

Συναρμολόγηση (βλ. σελίδα 20)

Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

Το τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου πρέπει να χρησιμοποιηθεί, για να διασφαλιστεί η αναγκαία ροή νερού του τηλεφώνου του ντους και να αποφευχθεί η εκροή ακαθαρσιών από το δίκτυο παροχής ύδατος.

Η εκροή ακαθαρσιών μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία και/ή να προκαλέσει ζημιές σε λειτουργικά μέρη του τηλεφώνου του ντους, για τις οποίες η Hansgrohe δεν ευθύνεται.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά (βλ. σελίδα 17)

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Κατανάλωση νερού στα 0,3 MPa:	περ. 22 l/min

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .

Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 18 + 19)**Χειρισμός** (βλ. σελίδα 22)

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επίτηρηση. Άτομα υπό την επίρεια οιονοπέματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν

Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.

Καθαρισμός (βλ. σελίδα 23)**Montaža** (glejte stran 20)

Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

Pozor! Armaturu je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

La garniture filtrante prémontée doit être utilisée pour garantir le débit normal de la douchette et éviter l'infiltration de saletés provenant du réseau de conduites. Ces infiltrations de saletés risquent de porter préjudice et/ou d'endommager les éléments fonctionnels de la douchette et n'entrent pas dans le cadre de la responsabilité de Hansgrohe.

Tehnični podatki (glejte stran 17)

Delovni tlak:	maks.1 MPa
Priporočeni delovni tlak: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	0,1 - 0,5 MPa
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Priključki G 1/2":	mrzla desno - topla levo
Pretok vode pri 0,3 MPa:	ca. 22 l/min

Zaščita proti povratnemu toku

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

Rezervni deli (glejte stran 18 + 19)**Upravljanje** (glejte stran 22)

Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higijene in telesne nege.

Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.

Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.

Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati posebne ročaje.

Čiščenje (glejte stran 23)

Paigaldamine (vt lk 20)

Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

Tähelepanu! Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Käsiduši normaalse läbivoolu tagamiseks ja torustikust pärit mustuse vältimiseks tuleb kasutada eelmonteeritud filtrit. Mustus võib talitlust halvendada ja/või tekitada käsiduši talitlusosadel kahjustusi, mille korral Hansgrohe ei vastuta.

Tehnilised andmed (vt lk 17)

Töörõhk	maks.1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
ühendused G 1/2":	külmal paremal, kuum vasakul
Läbivool, kui rõhk on 0,3 MPa:	u. 22 l/min

tagasivooluklapp

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).

Varuosad (vt lk 18 + 19)**Kasutamine** (vt lk 22)

Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahastamisesmärkidel.

Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.

Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.

Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.

Puhastamine (vt lk 23)**Montāža** (skat. 20. lpp.)

Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Iepriekš iemontētais filtra elements ir jāizmanto, lai nodrošinātu normālu plūsmu dušas sprauslās un izvairītos no nefirumu ieplūšanas no ūdensvada. Nefirumu ieplūšana var ietekmēt funkciju un/vai radīt bojājumus dušas sprauslas elementos, par šādiem bojājumiem Hansgrohe neatbild.

Tehniskie dati (skat. 17. lpp.)

Darba spiediens:	maks.1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
G 1/2" pieslēgumi:	aukstsais pa labi - karstsais pa kreisi
Caurteces intensitāte pie 0,3 MPa:	apm. 22 l/min

Drošības vārsts

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

Rezerves daļas (skat. 18 + 19. lpp.)**Lietošana** (skat. 22. lpp.)

Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.

Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.

Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.

Tīrīšana (skat. 23. lpp.)

Montaža (vidi stranu 20)

Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

Mora se koristiti predmontirani filterski uložak, kako bi se regulisao protok vode kroz ručni tuš i izbeglo prodiranje prljavštine iz vodovoda.

Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova ručnog tuša. Za eventualna oštećenja prouzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

Tehnički podaci (vidi stranu 17)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Priključci G ½":	hladna voda desno – topla levo
Protok vode pri pritisku od 0,3 MPa:	oko 22 l/min

Zaštita od povratnog toka

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

Rezervni delovi (vidi stranu 18 + 19)**Rukovanje** (vidi stranu 22)

Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.

Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.

Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.

Čišćenje (vidi stranu 23)**Montasje** (se side 20)

Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Den forhåndsmonterte filterinnsatsen skal brukes for å garantere hånddusjens standardgjennomstrømning og for å forhindre smussinnspylinger fra ledningsnett. Smussinnspylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller føre til skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

Tekniske data (se side 17)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Tilkoblinger G ½"	kaldt høyre - varm venstre
Gjennomstrømningsytelse ved 0,3 MPa:	omtrent 22 l/min

Egensikker mot tilbakeflyt

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

Servicedeler (se side 18 + 19)**Betjening** (se side 22)

Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.

Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.

Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.

Rengjøring (se side 23)

Монтаж (вижте стр. 20)

При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Предварително монтираната филтърна вложка трябва да се използва, за да се осигури нормалния поток към ръчния разпръсквател и да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на ръчния разпръсквател, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети

Технически данни (вижте стр. 17)

Работно налягане: макс.1 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура на горещата вода: макс. 80 °C
 Препоръчителна температура на горещата вода:
 65 °C

Изводи G ½": студено отдясно - топло отляво
 Мощност на потока при 0,3 МПа: припл. 22 л/мин

Самозащитен против обратно изтичане
 Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

Сервизни части (вижте стр. 18 + 19)**Обслужване** (вижте стр. 22)

Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.

Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.

Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.

Почистване (вижте стр. 23)**Montimi** (shih faqen 20)

Първо се евакуират въздухът и пикимевете или се преръже глато процесит тѐ montimit duhet qѐ тѐ vishni doreza.

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpѐrlarѐ dhe kontrolluar nѐ bazѐ тѐ normave тѐ vlefshme.

Njѐsia e montuar e filtrit duhet pѐrdorur pѐr тѐ garantuar njѐ rendiment rrjedhjeje тѐ spѐrkatѐses sѐ dorѐs nѐ bazѐ тѐ normѐs si dhe pѐr тѐ evituar thithjen e papastѐrtive nga rrjeti i ujѐsjellѐsit. Ndotjet mund тѐ ndikojnѐ nѐ mѐnyrѐ negative nѐ dhe mund тѐ dѐmtojnѐ pjesѐt funksionale тѐ spѐrkatѐses sѐ dorѐs. Hansgrohe nuk mban pѐrgjegjѐsi pѐr dѐmet e shkaktuara nѐ kѐtѐ mѐnyrѐ.

Tѐ dhѐna teknike (shih faqen 17)

Presioni gjatѐ punѐs maks.1 МПа
 Presioni i rekomanduar: 0,1 - 0,5 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura e ujit тѐ ngrohtѐ maks. 80 °C
 Temperatura e rekomanduar e ujit тѐ ngrohtѐ: 65 °C
 Lidhjet G ½": i frohtѐ dжатhtas - i ngrohtѐ majtas
 Kapaciteti i rrjedhjes nѐ 0,3 МПа: afro 22 л/мин

Siguresa kundѐr rrjedhjes nѐ drejtim тѐ kundѐrt
 Penguesit e rrjedhjes nѐ drejtim тѐ kundѐrt duhen kontrolluar rregullisht nѐ bazѐ тѐ normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (sѐ paku njѐ herѐ nѐ vit).

Pjesѐ ndѐrrimi (shih faqen 18 + 19)**Pѐrdorimi** (shih faqen 22)

Produkti duhet тѐ pѐrdoret vetѐm qѐllimet e banjave, тѐ higijenѐs dhe тѐ larjes sѐ trupit.

Fѐmijѐt dhe тѐ rriturit me aftѐsi тѐ kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta pѐrdorin produktin pa qenѐ nѐn mbikѐqyrje. Personat qѐ janѐ nѐn ndikimin e drogave ose тѐ alkoolit nuk duhet ta pѐrdorin produktin.

Kontakti i valѐve тѐ dushit me pjesѐt e ndjeshme тѐ trupit (p.sh. me sytѐ) duhet qѐ тѐ shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet qѐ тѐ mbahet njѐ distancѐ e mjaftueshme.

Produkti nuk duhet тѐ pѐrdoret si dorѐze mbajtѐse. Duhet тѐ montohet njѐ dorѐzѐ mbajtѐse e veqantѐ

Pastrimi (shih faqen 23)

التركيب (راجع صفحة 20)
يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار
الإنحسار أو الجروح.

هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير
المعمول بها.

يجب استخدام وحدة الفلتر التي تم تركيبها مسبقاً لضمان التدفق
الطبيعي من الرشاش اليدوي ومن أجل تجنب تسرب الأوساخ من
شبكة الأنابيب الرئيسية، حيث يمكن لتسرب الأوساخ أن يتسبب
في الإضرار بوظيفة الرشاش بشكل كلي أو جزئي أو كليهما.
وبالتالي فإن شركة هانز جروهه (Hansgrohe) لن تتحمل
مسئولية أية أضرار ناتجة عن ذلك.

المواصفات الفنية (راجع صفحة 17)

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 – 1 ميجاباسكال
(1 ميجاباسكال = 10 بار = PSI 147)
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80 °C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65 °C
الوصلات G 1/2": الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار
معدل التدفق عند ضغط 0,3 ميجاباسكال: تقريباً 22 لتر / الدقيقة

خاصية عدم التدفق العكسي

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة
DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة
واحد سنوياً على الأقل).

قطع الغيار (راجع صفحة 18+19)

التشغيل (راجع صفحة 22)

لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام
والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

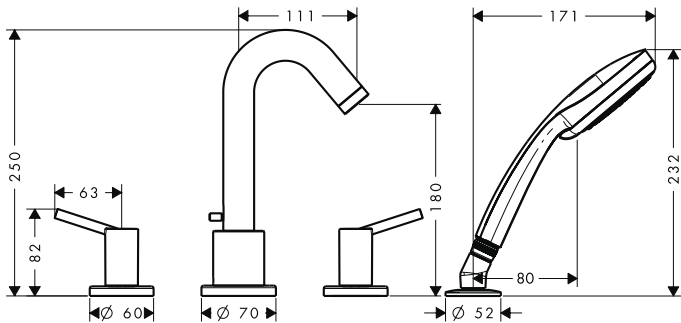
لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو
ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج
إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير
تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس
الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود
مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

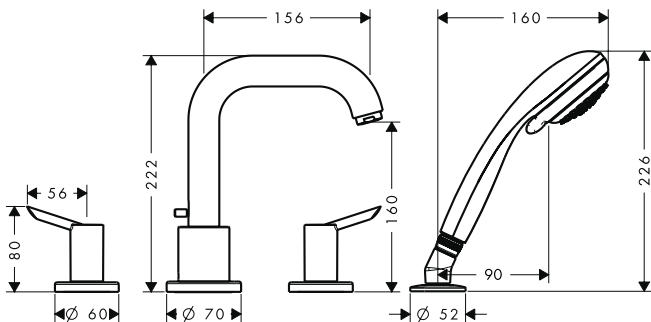
ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

التنظيف (راجع صفحة 23)

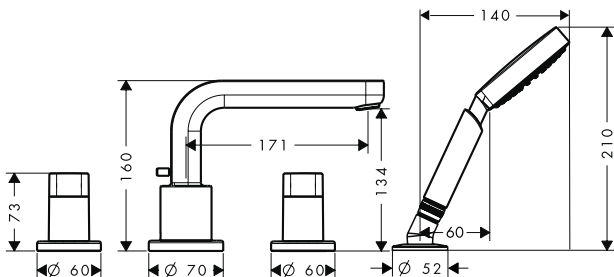
32314000



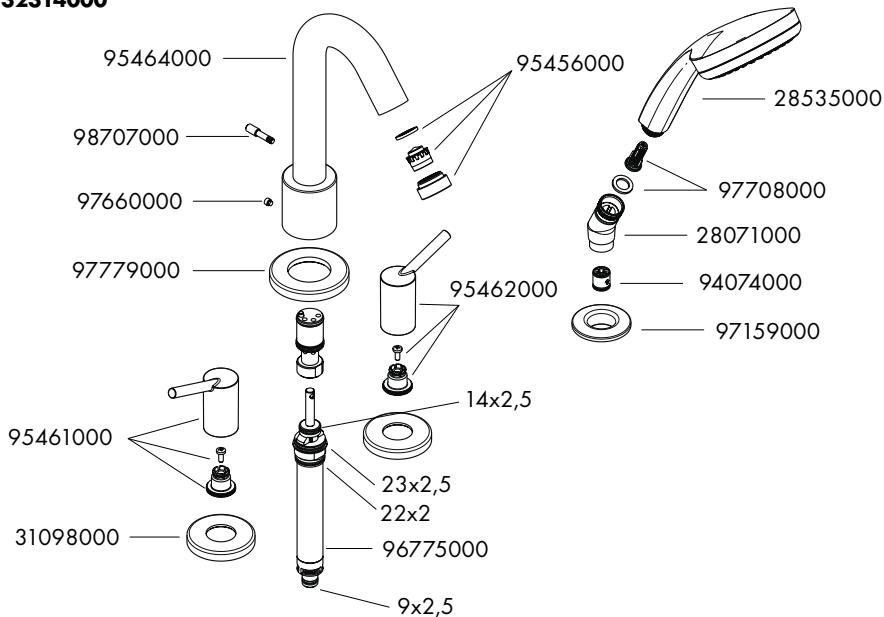
31758000



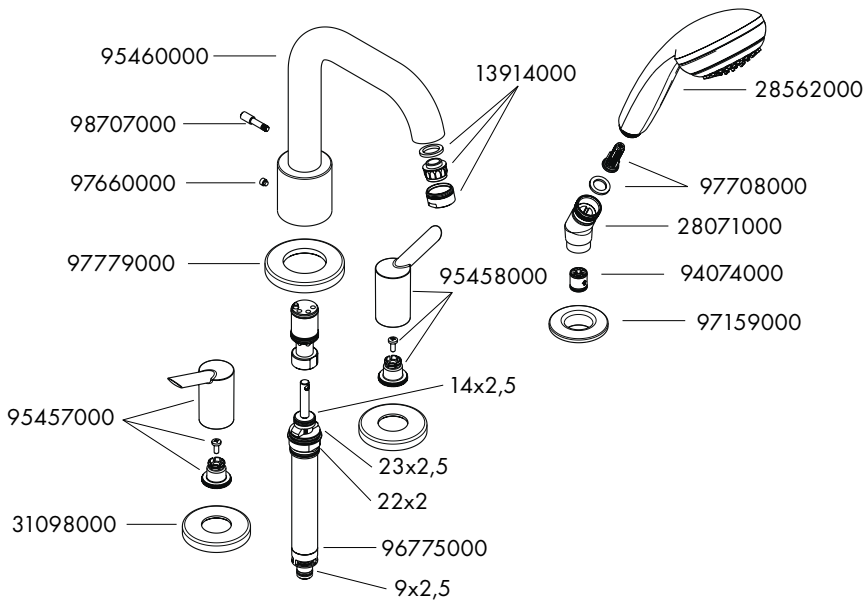
31443000



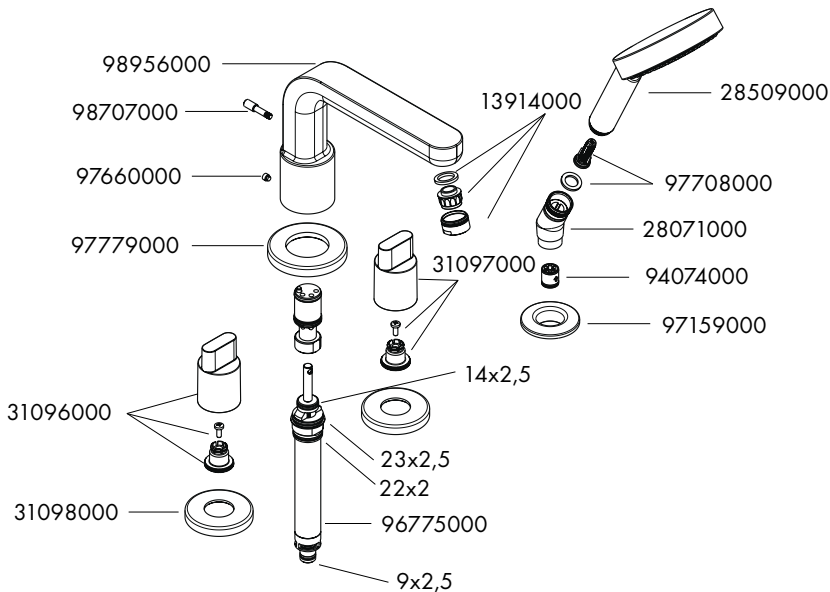
32314000

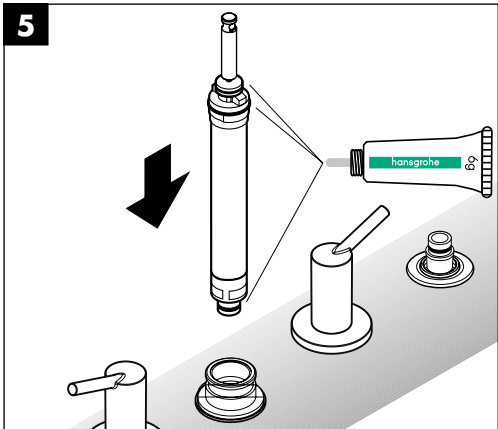
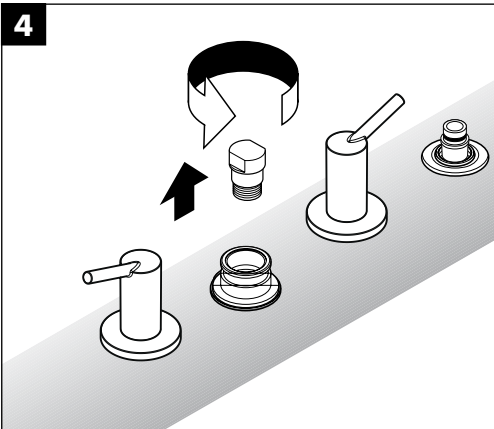
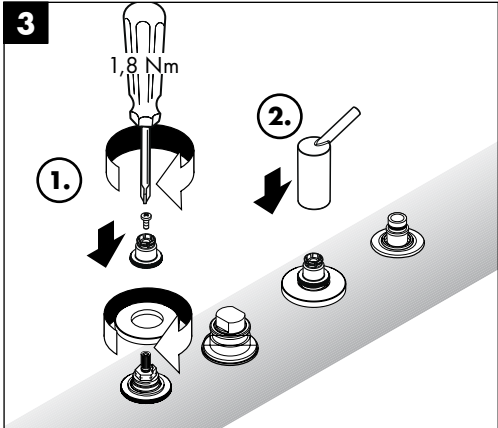
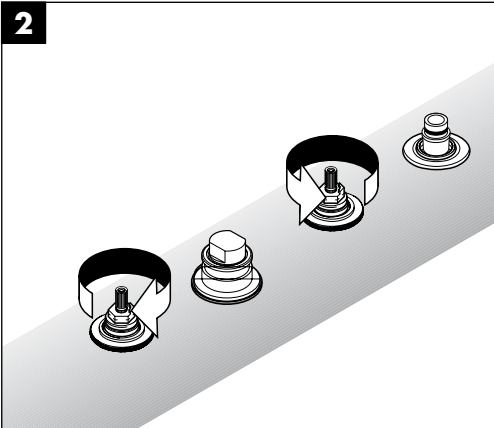
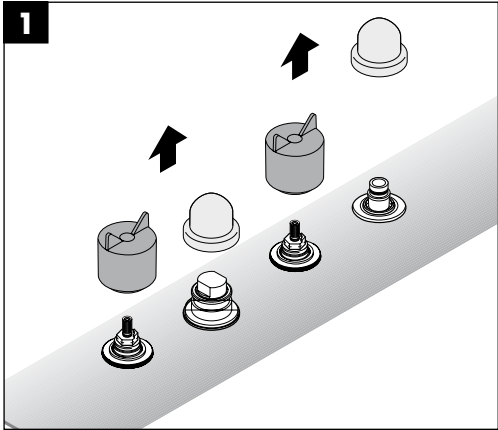
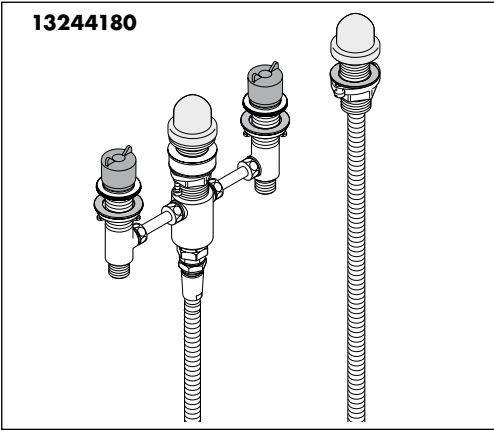


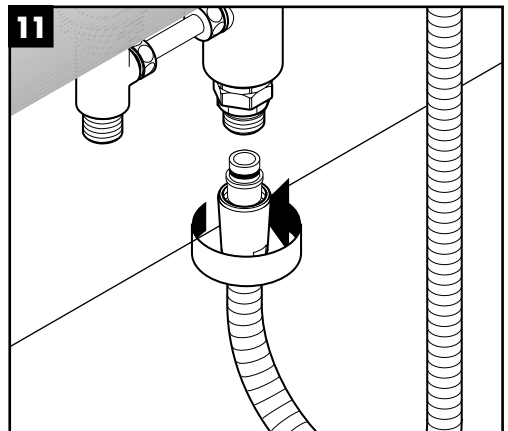
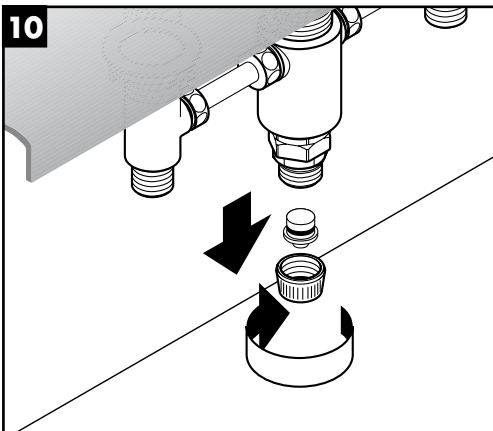
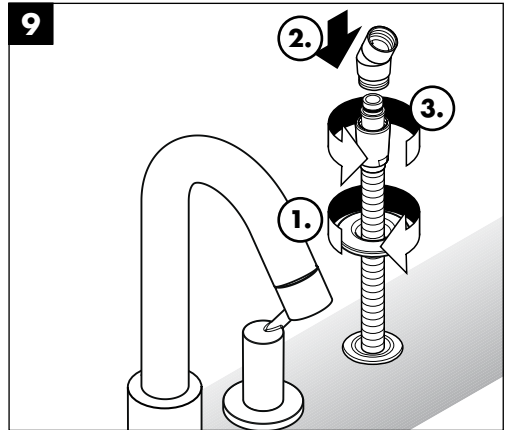
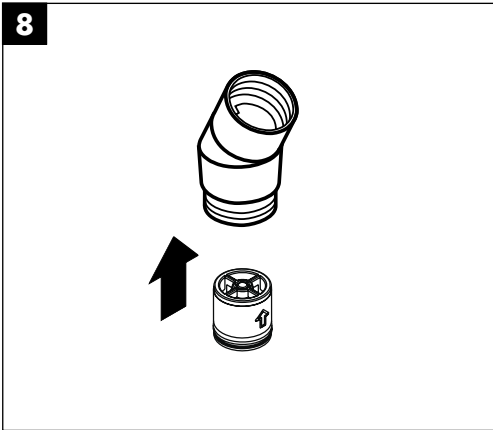
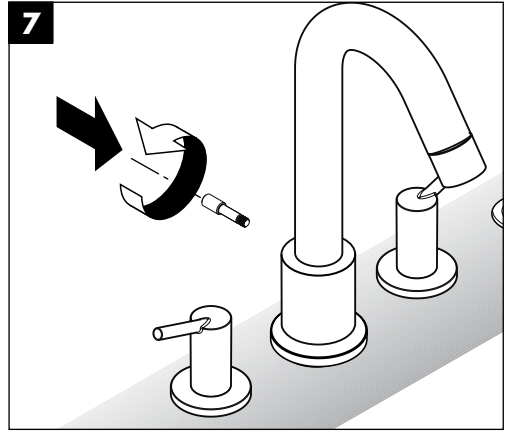
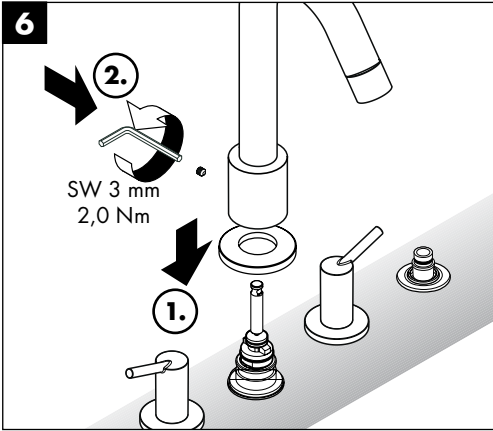
31758000

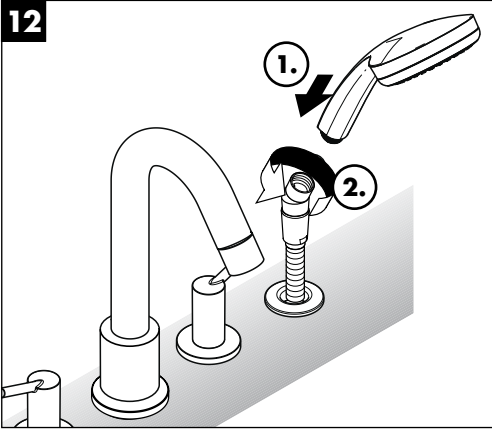


31443000

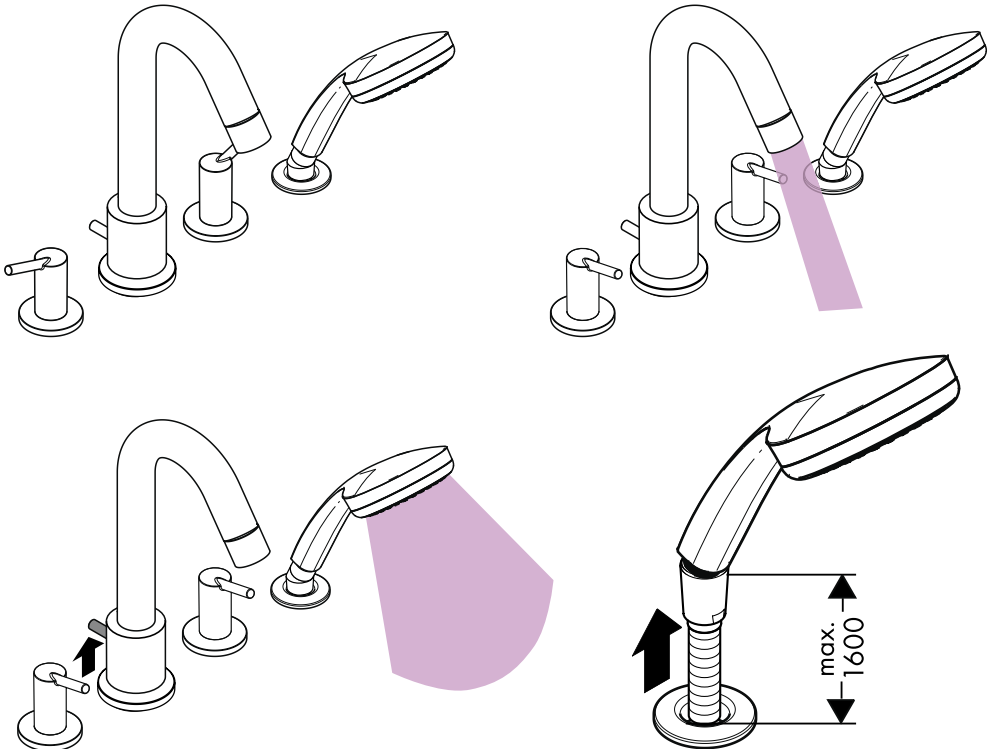








Bedienung / Instructions de service / Operation / Procedura / Manejo / Bediening / Brugsanvisning /
 Funcionamento / Obsługa / Ovládání / Obsluha / 操作 / Эксплуатация / Használat / Käyttö /
 Hantering / Eksploatacija / Upotreba / Kullanımı / Utilizare / Χειρισμός / Upravljanje / Kasutamine /
 Lietošana / Rukovanje / Betjening / Обслужване / Përdorimi / التشغيل



DE Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

FR La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

EN The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

IT Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

ES QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

NL Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

DK Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

PT O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

PL Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

CS S ruční čistící funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

SK Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

ZH 有了QuickClean, 手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

RU система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

HU A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízsugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.



FI QuickClean –käsitöiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

SV Med QuickClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålekanalerna från kalk - de ska bar gnuggas.

LT "QuickClean" valymo funkcija apsaugo nuo apkalėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsiradusius nešvarumus nuo srovės angų.

HR QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

TR QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile spray modüllerdeki kireci çözer.

RO Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

EL Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

AR وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean"، الذي يتميز بخاصية التنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن طريق حكها برفق.

SL Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šob očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.

- ET** Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.
- LV** QuickClean attīrīšanas funkcija - strūkļas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kalķa.
- SR** QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobličavača mlaza, jednostavnim trljanjem.
- NO** Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.
- BG** С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.
- SQ** Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.

